

English.	Australian.	English.	Australian.
Eye - - -	<i>Myree.</i>	Air - - -	
Ear - - -	<i>Woor-ring.</i>	Wind - - -	<i>Krow-woor.</i>
Mouth - - -	<i>Kart.</i>	Earth - - -	<i>Turrn.</i>
Tongue - - -	<i>Tal-lan.</i>	Ground - - -	<i>Woorck.</i>
Teeth - - -	<i>Un-duk.</i>	Soil - - -	
Hand - - -	<i>Breet.</i>	River - - -	<i>Woon-doon.</i>
Finger - - -	<i>Laa-ra-breet.</i>	Sea - - -	<i>War-ren.</i>
Foot - - -	<i>Tey-yan.</i>	Stone - - -	<i>Wool-lun.</i>
Toe - - -	<i>Tey-yan.</i>	Tree - - -	<i>Kul-luk.</i>
Belly - - -	<i>Bool-lan.</i>	Wood - - -	<i>Kul-luk.</i>
Blood - - -	<i>Krook.</i>	Stick - - -	<i>Kul-luk.</i>
Bone - - -	<i>Byrng.</i>	Bird - - -	<i>Klart.</i>
Sun - - -	<i>Woo-run.</i>	Egg - - -	<i>Poe-ung.</i>
Moon - - -	<i>Nger-run.</i>	Snake - - -	<i>Too-roo.</i>
Star - - -	<i>Pree-eel.</i>	Eagle - - -	<i>Poen-ung.</i>
Sky - - -	<i>Noort.</i>	Crow - - -	<i>Nar-ru-quon.</i>
Night - - -	<i>Pook-kun.</i>	Mopoke - - -	<i>Woor-quok.</i>
Day - - -	<i>Woo-run.</i>	Kangaroo - - -	<i>Tir-rer.</i>
Fire - - -	<i>Tow-war-rar.</i>		

WILLIAM THOMAS, Melbourne.

#### LAKE WELLINGTON.

1. *Tarrawarrackel Tribe*; 2. *Wollum, or Wolloom, or Woolloom*; 3. *Bellumbellum*; 4. *Moomoo and Ngattban.*

English.	Australian.	English.	Australian.
Man - - -	<i>Kanny.</i>	Star - - -	<i>Breell.</i>
Woman - - -	<i>Wookatt.</i>	Sky - - -	<i>Ngooroott.</i>
Father - - -	<i>Moonkan.</i>	Night - - -	<i>Paddhallaack.</i>
Mother - - -	<i>Yackan.</i>	Day - - -	<i>Wurring</i> (like sun; used in the same sense as the Hebrew).
Son - - -	<i>Leed</i> ; also boy.	Fire - - -	<i>Towr.</i>
Daughter - - -	<i>Toorbakan.</i>	Air - - -	<i>Krow-woorr.</i>
Brother - - -	<i>Dandang</i> , the eldest; <i>bro-mang</i> , the youngest.	Wind - - -	<i>Krow-woorr.</i>
Sister - - -	<i>Bawang.</i>	Earth - - -	<i>Wrack.</i>
Head - - -	<i>Brook.</i>	Ground - - -	<i>Wrack.</i>
Hair - - -	<i>Litt.</i>	Soil - - -	<i>Wrack.</i>
Eye - - -	<i>Moöeh.</i>	River - - -	<i>Bongurra.</i>
Ear - - -	<i>Wring.</i>	Sea - - -	<i>Warringa.</i>
Mouth - - -	<i>Gad</i> or <i>gaad.</i>	Stone - - -	<i>Walloong.</i>
Tongue - - -	<i>Tyelling.</i>	Tree - - -	<i>Talk</i> , large tree; <i>gallaack</i> , small tree.
Teeth - - -	<i>Ngirrindock.</i>	Wood - - -	<i>Mritt.</i>
Hand - - -	<i>Pritt.</i>	Stick - - -	<i>Kalloock.</i>
Finger - - -	<i>Pritt.</i>	Bird - - -	<i>Ngalloong.</i>
Finger nail - - -	<i>Dackerpritt.</i>	Egg - - -	<i>Booyang.</i>
Foot - - -	<i>Tyain.</i>	Snake - - -	<i>Toorroong.</i>
Toe - - -	<i>Yachanytyaında.</i>	Eagle - - -	<i>Quarrnamarroo.</i>
Belly - - -	<i>Bullum.</i>	Crow - - -	<i>Ngarroogall.</i>
Blood - - -	<i>Krook.</i>	Mopoke - - -	<i>Wookooock.</i>
Bone - - -	<i>Pring.</i>	Kangaroo - - -	<i>Tyirra.</i>
Sun - - -	<i>Wurring.</i>		
Moon - - -	<i>Ngirraang.</i>		

Is the custom of giving the name of any natural object to a man or woman common, and on the death of the person so named is the word disused and another substituted to indicate such natural object?—Each blackfellow has his Aboriginal name, which is no more mentioned after his death, except at fights; but none could give me a satisfactory answer to the question.

Such a custom, it is said, leads to great alterations in the language; are there any other obvious causes in operation leading to changes in the names of things?—It seems to me that the greatest reason of the many changes is, *that it is not a written language*, and, consequently, they cannot all be taught after the manner and in the same forms. The same changes would naturally take place in any other language. The construction of the language, however, remains the same, the personal pronouns ending in all cases at the end of the substantive or verb, which makes it short and beautiful.

F. A. HAGENAUBER, Lake Wellington Mission Station.

LAKE TYERS.

*Bundah Wark Kani, or the Swan Reach Tribe or Men.*

English.	Australian.	English.	Australian.
Man - - -	<i>Brah.</i>	Star - - -	<i>Brayel.</i>
Woman - - -	<i>Woorcat.</i>	Sky - - -	<i>Note.</i>
Father - - -	<i>Mung-gan.</i>	Night - - -	<i>Bookang.</i>
Mother - - -	<i>Yackan.</i>	Day - - -	<i>Wurrin.</i>
Son - - -	<i>Latheba.</i>	Fire - - -	<i>Towera.</i>
Daughter - - -	<i>Turtbakan.</i>	Air - - -	<i>Watputjan.</i>
Brother - - -	<i>Tandha-gnunert.</i>	Wind - - -	<i>Krowaro.</i>
Sister - - -	<i>Landha-gonert.</i>	Earth - - -	<i>Wark.</i>
Head - - -	<i>Purk.</i>	Ground - - -	<i>Wark.</i>
Hair - - -	<i>Lit.</i>	Soil - - -	<i>Munduckan.</i>
Eye - - -	<i>Mre.</i>	River - - -	<i>Bougari.</i>
Ear - - -	<i>Wring.</i>	Sea - - -	<i>Waring.</i>
Mouth - - -	<i>Kaat.</i>	Stone - - -	<i>Wallung.</i>
Tongue - - -	<i>Jelline.</i>	Tree - - -	<i>Nappur.</i>
Teeth - - -	<i>Nerndack.</i>	Wood - - -	<i>Kanby.</i>
Hand - - -	<i>Bret.</i>	Stick - - -	<i>Kalack.</i>
Finger - - -	<i>Tagara bret.</i>	Bird - - -	<i>Tuin.</i>
Foot - - -	<i>Ja-an.</i>	Egg - - -	<i>Bo-yang.</i>
Toe - - -	<i>Tagara ja-an.</i>	Snake - - -	<i>Kalang and thurring.</i>
Belly - - -	<i>Bullon.</i>	Eagle - - -	<i>Quornamero.</i>
Blood - - -	<i>Karndobara.</i>	Crow - - -	<i>Waygara.</i>
Bone - - -	<i>Bring.</i>	Mopoke - - -	<i>Wokuk.</i>
Sun - - -	<i>Wurrin.</i>	Kangaroo - - -	<i>Jirrah.</i>
Moon - - -	<i>Nerran.</i>		

JOHN BULMER, Lake Tyers, Gippsland.

I took the food from an opossum	- - -	<i>Kingga nath lak thunga wanga wadthana.</i> Took I food from an opossum.
The heart in an opossum	- - -	<i>Päpaka wadthanda manyina.</i> Heart opossum in an.
I found a young one with an opossum	- - -	<i>Mulbana latha wadthana uanga yakanart.</i> Found I young opossum with mother its.

English.	Native.	English.	Native.
Hand -	- <i>Bret.</i>	Your hands -	<i>Bret githa kara.</i> Hand of yours.
My hand -	<i>Bretitha.</i> Hand my.	Their hands -	<i>Brethana.</i> Hand theirs.
His hand -	<i>Bretha.</i> Hand his.	Tree -	- <i>Ngleppur uatti.</i> Wood great.
Her hand -	<i>Bretha nungowa.</i> Hand hers.	A tree -	- <i>Kallak jinanna.</i> Wood that is.
Your hand -	<i>Bretjinna.</i> Hand yours.	The tree -	- <i>Ngarra kallak.</i> The tree or wood.
Hands -	- No plural form. Would be expressed thus : One hand, two hand, or many hand. Thus : <i>Kootopana bret</i> , one hand ; <i>Boolomana bret</i> , two hand ; <i>Yail bret</i> , many hand.	This tree -	- <i>Dinthaka kallak.</i> This tree.
My hands -	<i>Bret bathal.</i> Hand mine.	That tree -	- <i>Mandthaka kallak.</i> That tree.
His hands -	<i>Bret kinna.</i> Hand his.	Trees -	- <i>Yail kallak.</i> Many tree.
Her hands -	<i>Bretha.</i> Hand hers.	The trees -	- <i>Manyina nara kallak.</i> That is the tree.
		Some trees -	- <i>Wagut kallak.</i> Some trees.

(FROM THE REV. F. A. HAGENAUER, LAKE WELLINGTON, GIPPSLAND.)

English.	Native.
I see an opossum	- - - - <i>Takana wadthan.</i> See I opossum.
An opossum is eating the leaves	- - - <i>Daanda wadthando yerrang.</i> Eating opossum leaves.
I gave leaves to an opossum	- - - <i>Ukatha yerrang wadthango.</i> Gave I leaves opossum to.
The tail of an opossum	- - - <i>Wrecka wadthanda.</i> Tail opossum.
I took the food from an opossum	- - - <i>Kingga nattack thunga uango wadthana.</i> Took I food from an opossum.
The heart in an opossum	- - - <i>Papaka wadthunda manyina.</i> Heart opossum in an.
I found a young one with an opossum	- - <i>Mulbani latha wadthunda wanga yakan.</i> Found I young opossum with mother.

English.	Native.	English.	Native.
Hand -	- <i>Bret.</i>	Your hand -	<i>Bretyina.</i> Hand you.
My hand -	<i>Bretitaa.</i> Hand my.	Hands -	- <i>Yail bret.</i> Many hand. (No plural.)
His hand -	<i>Breta.</i> Hand his.	His hands -	<i>Bret kinna.</i> Hands his.
Her hand -	<i>Breta nungowa.</i> Hand her.		

## THE ABORIGINES OF VICTORIA:

English.	Native.	English.	Native.
Her hands -	<i>Breta.</i> Hands her.	This tree -	<i>Dintacka kallack.</i> This tree.
Your hands -	<i>Bretgitaa kara.</i> Hand yours.	That tree -	<i>Mandacka kallack.</i> That tree.
Their hands	<i>Bretana.</i> Hand theirs.	Trees -	<i>Yail kallack.</i> Many trees.
Tree -	<i>Nglepkaa watty.</i> Wood great.	The trees -	<i>Mangina nara kallack.</i> That is the tree.
A tree -	<i>Kallack yennana.</i> Tree that is a.	Some trees -	<i>Wangoot kallack.</i> Some trees.
The tree -	<i>Ngara kallack.</i> The tree.		

(FROM MR. JOHN GREEN, CORANDERRK, UPPER YARRA.)

English.	Native.
I see an opossum - - - - -	<i>Walert ngangonin.</i> Opossum see an I.
An opossum is eating the leaves - - -	<i>Ba walert tangerboon moorrin da.</i> Is opossum eating leaves the.
The tail of an opossum - - - - -	<i>Walert kane moeborren.</i> Opossum the tail of.
I gave leaves to an opossum - - - - -	<i>Yurama din benjeroo moorrin da walert.</i> Gave I two leaves to opossum.
I took the food from an opossum - - - -	<i>Konga din tangee ba walert on.</i> Took I food from opossum an.
The heart in an opossum - - - - -	<i>Daronggo me walert da.</i> Heart in opossum the.
I found a young one with an opossum - - -	<i>Brimbonga din walert booboop nga look.</i> Found I opossum young one with.

English.	Native.	English.	Native.
Hand -	<i>Manang.</i>	Their hands -	<i>Noot to manang.</i> Their hand.
My hand -	<i>Manangeek.</i> Hand my.	Tree -	<i>Tarang.</i> Tree.
His hand -	<i>Manangoo.</i> Hand his.	A tree -	
Her hand -	<i>Jedo manangoo.</i> Her hand.	The tree -	<i>Kane tarang.</i> The tree.
Your hand -	<i>Manango jenna.</i> Hand your.	This tree -	<i>Manee tarang.</i> This tree.
Hands -	<i>Benjeroo manang.</i> Two hand.	That tree -	<i>Managa tarang.</i> That tree.
My hands -		Trees -	<i>Tarang benjeroo.</i> Tree two.
His hands -		The trees -	
Her hands -		Some trees -	<i>Youange tarang.</i>
Your hands -			

## THE ABORIGINES OF VICTORIA:

Name as given on Map.	Native Name.	Meaning in English and Remarks.
Mount Birregun - - - -	Gner-ing - - -	Gang-gang cockatoo.
Mount Steve - - - -	Koor-nung-gatty -	Kangaroo apple.
Mount Baldhead - - - -	Tarl-darn - - -	A little snow.
Notch Hill - - - -	Der-rung - - -	Skin or hide.
Wannangatta River - - - -	Wontwun.	
Wentworth River - - - -	Tally-yalmy - - -	Shark. It is said that, a long time ago, "old man blackfellow" caught a little shark at the mouth of the Wentworth River.
Wongungarra River - - - -	Gwannam-o-rook -	Eaglehawk.
Crooked River - - - -	Dow-wirra - - -	Dry tree. The trees at the head on the Dividing Range are all dead.
Castle Hill - - - -	Browit-dar-darnda -	Always snow there.
Mount Kent - - - -	Nigga-the-rook - -	A yellow snake.
Snowy Bluff - - - -	Gellung-brook-wollung	A sharp-pointed stone. The words <i>brook</i> and <i>poork</i> (see above) are the same; <i>gellung-warl</i> , the name of Rottemah Island in the lakes, means "spear point."
Mount Howitt - - - -	Toot-buck-nulluck -	Like a rope, or "tie him up side."
Mount Alfred (Boggy Creek), near Bairnsdale	Nuggur-yowatie -	Mountain ash. This tree has a bark like ironbark, and the ends of branches are smooth-barked; it grows at a lower elevation than the true mountain ash.
Upper Boggy Creek - - - -	Taloo-lumbruck - -	Tadpole.
Merrijig Creek - - - -	Nunga-bruggu-lar -	Wind-hole. There is said to be a rock through which the wind blows.
Iguana Creek - - - -	Callad-curu - - -	Red-gum.

NOTE.—Boggy Creek is shown upon the maps as Prospect Creek.

NATIVE NAMES OF PLACES IN THE VICINITY OF LAKE WELLINGTON,  
GIPPSLAND.

(COMPILED BY THE REV. F. A. HAGENAUER.)

Name as given on Map.	Native Name.	Meaning in English.
Thomson River - - - -	Carrang-carrang - -	Brackish water.
La Trobe River - - - -	Durt'yowan - - -	Finger.
Aberfeldy River - - - -	Nambruc - - - -	Plenty of black opossums.
McAlister River - - - -	Wirnwirndook'yeerung	Song of some bird.
Avon River - - - -	Dooyeedang.	
Perry River - - - -	Goomballa - - -	Climbing.
Wentworth River - - - -	Daberda'bara - - -	Rocky bank.
Mitchell River - - - -	Wahyang - - - -	Spoon-billed duck.
Nicholson River - - - -	Dart'yung - - -	Root of water plant.
Tambo River - - - -	Ber'rawan.	
Tarra River - - - -	Blindit'yin.	
Albert River - - - -	Lurt'bit.	
Flooding Creek - - - -	Way-put.	
Merriman's Creek - - - -	Dur'lin.	
Cowar Creek - - - -	Bandow'ara.	
Freestone Creek - - - -	Wurrundyan'garla.	

Name as given on Map.	Native Name.	Meaning in English.
Tom's Creek - - - - -	Warrigallac.	
Stony Creek - - - - -	Darlimurla.	
Sandy Creek - - - - -	Warriballat	Water-holes.
Donnelly's Creek - - - - -	Darliblan.	
Lake Wellington - - - - -	Murla	A kind of clay found in it.
Lake Victoria - - - - -	Toonal'look	Long narrow water.
Lake King - - - - -	Narran	Moon.
Lake Bunga - - - - -	Wurndoang	Salt lake.
Lake Reeves - - - - -	Walmunye'e'ra	Shallow lake.
Raymond Island - - - - -	Grag-in	Stony island.
Snake Island - - - - -	Ngirna.	
Crooked River - - - - -	Nailung	Plenty of water-hens.
Jones' Bay - - - - -	Dahduck	Tail of the lake.
Swanreach - - - - -	Wang	Breadbasket.
Seacombe or Straits - - - - -	Boollum-boollum	Plenty of tea-trees.
Hills south of Merriman's Creek - - - - -	Dambo-byo.	

## NATIVE NAMES OF PLACES IN THE VICINITY OF LAKE TYERS, GIPPSLAND.

(COMPILED BY THE REV. JOHN BULMER.)

Name as given on Map.	Native Name.	Meaning in English.
Lake Bunga - - - - -	Lāne Beuk	Good water.
Lake Tyers - - - - -	War nang gatty	Big lake.
Ewen's Morass - - - - -	Yä yung	Morass.
Snowy River - - - - -	Kārang gil	From great quantities of water-weed about.
Cape Conran - - - - -	Kerlip	A corner.
Broadribb - - - - -	Wrak thun bälluk	Place of gum-trees.
Pearl Point - - - - -	Tarlo wyak	A small seagull.
Point Ricardo - - - - -	Marout ganny	A rocky point.
Sydenham Inlet - - - - -	Birn	A fish-hawk.
Stony Creek - - - - -	Lāne glan	An edible root.
Boggy Creek - - - - -	Nārkā kowera	A flint, being got there.
Yellow Water-holes - - - - -	Wāth	A shrimp.
Buchan station - - - - -	Tirtäläck	A frog.
Murrandale - - - - -	Tooruk	A bulrush.
Mount Dawson - - - - -	Bārrät purk	Bald head.
Murrandale Hill - - - - -	Koorag angy	A deep stony gully.
Black Mountain - - - - -	Woorarra	A mountainous place.
Rourke's River - - - - -	Inja gut barapa	Flowing from a rock.

The Snowy River is also called *Doorack*; but I could not get the meaning from the blacks. The name (*Kārang gil*) I have given refers to its lower part, near the sea.—JOHN BULMER.